

Flor símbolo de Kagoshima  
Miyama Kirishima



O pássaro símbolo da Kagoshima  
Gaio de Lidth



Emissão: Kagoshima Kenjinkai do Brasil Data de publicação: 15 de abril de 2022

### ご挨拶 ブラジル鹿児島県人会 会長 文岡 正樹

#### Saudações do Presidente do Kagoshima Kenjinkai - Sergio Masaki Fumioka



皆さま、お元気ですか。いつも当会の運営にご協力頂き、心より感謝申し上げます。

さて、ここサンパウロ州では、まず3月初頭に開放空間において、同月末には閉鎖空間においてもマスク着用義務が解除されるなど、新型コロナウイルスパンデミック収束の兆しがようやく現実味を帯びて参りました。

パンデミック中に、会員の皆様に当会や母県鹿児島の状況をお伝えしようと始めたこの「県人会便り」も早いもので1年がたちました。

そんな記念すべき第5号は、パンデミックにより2年間鹿児島大学への県費留学が保留になっていた留学生2名が、5月より晴れて日本入国、そして鹿児島大学入学を許可されたことを祝して、鹿児島大学関連の記事を特集いたします。

同大学を卒業された松村滋樹元会長と、特別寄稿として野澤弘司様より記事をお寄せいただきました。そして、何より、日本の鹿児島大学OB会の方々からは「留学おめでとう！」という温かいメッセージと合わせた広告掲載のご協力を頂いております。この場をお借りいたしまして、心よりお礼申し上げます。

また、今回の県人会支部はイビウナの隼人会をご紹介します。こちらは内村久男さんと青山曙さんのインタビューを掲載しています。どうぞ一読下さい！

Com muito orgulho comemoramos o 1º aniversário do nosso Informativo do Kagoshima Kenjinkai.

Abordamos vários temas nas 4 edições com a colaboração dos associados contando suas histórias da imigração. Espero que este projeto continue de forma duradoura compartilhando este conteúdo para as futuras gerações e mantendo o intercâmbio com a nossa província mãe.

Esta edição contempla uma matéria da história da Filial do Hayatokai de Ibiúna, com alguns relatos de associados da filial e também uma exclusiva matéria de ex-alunos da Universidade de Kagoshima e o tão esperado embarque dos bolsistas que não puderam partir rumo a Kagoshima devido a pandemia do COVID. Os nossos agradecimentos aos grupos de ex-alunos de várias aeras da Universidade de Kagoshima que também contribuíram com doações para esta edição e assim como nós da associação desejamos uma boa viagem ao Alexandre e Daniela e que aproveitem o máximo esta experiencia de estudos. Boa leitura a todos!



Há 35 anos no mercado de soluções CAD.

Consultoria - Treinamentos - Implantação - Projetos



E-mail: [grapho@grapho.com.br](mailto:grapho@grapho.com.br)

Telefones: +55 (11) 3045-2745

+55 (51) 3092-1100

+55 (54) 3214-1622

+55 (47) 3205-0928

+55 (41) 3343-1187

いってらっしゃい！2022年度 鹿児島大学県費留学生  
Boa Viagen aos Bolsistas /2022 da Universidade de Kagoshima

末廣アレッシャンドレAlexandre Suehiro de P. e Silva  
理工学研究科 工学専攻 Depto de Ciências e Engenharia



何十年にもわたり県費留学生を受け入れてくださっている鹿児島県と鹿児島大学に感謝しています。自分も何か、鹿児島で恩返しができるばうれしいです。ブラジルに戻ったら、ブラジル全州の県人会会員との関係を拡大、強化し、県人会と会員の力になりたいと思っています。

Espero ajudar a província de Kagoshima em agradecimento por décadas de relacionamento e ajuda ao Kagoshima Kenjinkai. Na volta ao Brasil, desejo ampliar as relações com a província e ajudar o kenjinkai e seus associados imigrantes e descendentes.

川崎 ダニエラ ユカ Daniela Yuka Kawasaki  
法経社会学科 Depto de Ciências Humanas



鹿児島県の文化・技術・観光といった側面を学び、得られた知識をすべて、県人会や後世に伝えていきたいと思います。また、自分のルーツに触れられることをとても楽しみにしています。

Desejo conhecer os aspectos culturais, tecnológicos e turísticos da província de Kagoshima, e poder transmitir todo o conhecimento adquirido para o kenjinkai e futuras gerações. Além disso, ter a possibilidade de me conectar com a história da minha família.

鹿児島大学の思い出：元県人会会長 松村 滋樹

Memórias da Universidade de Kagoshima : Ex-presidente da Kenjinkai Shigeki Matsumura



鹿児島大学農学部正門前で  
1956年  
Em frente ao portão principal  
da Faculdade de Agricultura,  
Universidade de Kagoshima,  
1956

私は鹿児島大学農学部総合農学科を1965年3月卒業。当時の農学部は前進の鹿児島高等農林学校と農林専門学校の名残があって構内には田んぼや馬小屋や植物園があった。明治時代から大正時代に建てられた木造建ての大講堂がまだ講義室として使われていた。大講堂と荒田通りの間に生垣があって外国の樹木も植えられていた。甘い果物の香りを漂わす花が咲く木が一本あってカラタネオガタマという名だと後で分かった。緑豊かな南国の香りだ。カラタネオガタマの香りに誘われて胸深く吸い込むと熱帯の風景が現れる。小さい頃、浜辺から見える遥かな水平線を眺めるのが好きだった私は海外への憧れが心のどこかにあったのだろう。熱帯果樹の甘い香りにはとても惹かれた。南アジア原産のカラタネオガタマはモクレン科の木で、花はバナナのような強い香りがするので英名でバナナツリーと呼ばれる。1966年に私の夢が実現し、私はここブラジルに58年間住んでいる。そして、末廣さん！川崎さん！鹿児島大学県費留学おめでとう！鹿児島県の素晴らしい街と鹿児島大学の学部での滞在を満喫してきてください。きっと気に入るでしょう！

Formei-me na Faculdade de Agronomia da Universidade de Kagoshima em março de 1965. Ainda assistia aulas nos prédios antigos feitos de madeira construídos no ano 41 de Meiji (1908). Prédio do Auditório tinha até torre de relógio. Nos Campi tinham lavouras de arroz, curral para cavalos e botânica. Encontrei um arbusto na cerca viva, entre auditório e avenida, que a flor lançava aroma de banana. O cheiro me atraiu muito para que eu sonhasse de imigrar num país tropical. Em 1966, meu sonho virou a realidade e estou vivendo aqui no Brasil há 58 anos. Parabéns, Sr. Alexandre Suehiro de Paula e Silva! Parabéns, Srta. Daniela Yuka Kawasaki! Aproveite bem na estadia na cidade maravilhosa de Kagoshima, e nas faculdades da Universidade de Kagoshima. Vão gostar!!



Japonês: karatane-ogatama  
Inglês: Banana tree  
Espécie: Michelia figo

Av. Vereador Juarez Rios de Vasconcelos, 292 - Centro  
CEP 09920-610 - Diadema - SP - Brasil  
Tel.: (11) 4057-1328 / 4048-2561 - Cel.: (11) 97221-1367  
E-mail: shigekimatsu42@yahoo.co.jp / shigekimatsu@yahoo.com.br  
Site: www.kagoshima.org.br/ja



Maximiliano Shigeki Matsumura  
Helena Mitue Matsumura





ブラジル在住鹿児島県人会の皆様、いつ終息するか先の見えないコロナ禍の感染予防に日々尽力されお疲れ様です。私は関東で生まれ育ち多感な青春時代は東京に住み、アルバイトはアメリカ駐留軍施設でした。軍人社会とは言え終戦後の極貧の日本でアメリカの物質文明を謳歌している彼等に対する憧憬の念は募るばかりで、子供心にも日本からの社会逃避を摸索し、アメリカ、カナダ、南米移民についての情報を貪りました。当時のアメリカへの移民枠は年間380名程度で、殆どは現地の親族からの呼び寄せで占められていました。幸い往時の日本では最も多くのブラジル移民を送り出し、ブラジルに最も近い日本とされていた南薩は坊津町出身の著名な移民著述家池田重二先生の数々の著書から、ブラジルに関する赤裸々な知識と、移民としての心得

を直々に啓蒙頂いた**奇遇**が人生の分岐点となり、私はブラジル移民を決意しました。更に進学する大学は幕末、維新での日本の政治経済の近代化に斬新な社会改革とその振興に多大な貢献をもたらした薩摩藩士の血気溢れる進取の気風に傾倒し、東京から遙々日本列島最南端の鹿児島大学水産学部に入學しました。そして1961年に卒業と同時に宿願叶ってブラジルに移りました。移民船がSantos港の38番埠頭に着岸するや、池田先生のご配慮によりItaquaquecetuba在住の鹿児島県人先達の瀬戸口長左衛門翁の出迎えを得た**奇遇**に触発されながら、千変万化の生活習慣に馴致する事が出来ました。その後60年の歳月は中南米に眠る資源開発の仕掛け人として枚挙にいとまが無い生業は、「運が7分、実力3分」でしたが、自営業の傍、日本政府の公的機関であるJICAやJAIDOの農水産専門家としてブラジル、ペルー、ボリビア、パラグアイ、コロンビア、ニカラグア等に於ける様々な異業種プロジェクトや調査に参画出来た背景には、大学で習得した「水産学」は極めて多様性に富み応用範囲が広い実学であり、更にパラグアイJICAの当時の農事試験場CETAPARの場長補佐、園田八郎氏や下 真 (シモマコト) エステ日本人会々長、アマゾン流域では実業家武田興洋氏等々、南米各地に散在する功成り名遂げた鹿児島県人先達から、現地の貴重な人脈や様々な便宜を享受できたのは幸いでした。斯様に相次ぐ**奇遇**で私は鹿児島県人の皆様との不変な絆で結ばれたご縁は得難い知的財産でした。更に鹿大学長よりブラジルと鹿児島大学との学術親善大使に挙用され、ブラジルでは数少ない水産系の学科を擁する国立アマゾナス農業大学(UFRA)との学術交流を企画し学長はじめ教授や学生が親善訪問しました。一方私は万一ブラジル移民が頓挫した折は水産高校への奉職を仮想し在学中に枕崎水産高校での教生で教職免状を取得した因果による**奇遇**で、二名の日系青年を鹿大水産学部の研修生として支援しました。現在、彼等はMato Grosso do Sul州とAcre州に於けるラ・プラタ河やアマゾン河水系の淡水魚養殖業界の重鎮として、世界の驚異的な人口増加に伴う食糧問題や、海洋水産資源の無謀な乱獲と、温暖化に伴う気象変動による生態系の異変に対処する、前途有望な地場輸出産業の育成に多大な貢献をされています。そして今、私は八十路も半ばを過ぎ何かご恩返しができるかと、県人会子弟の皆さんが将来の進路選定には「海を怖れず、海を愛し、海を拓け」なる格言を開学の精神とする、魅力溢れる鹿大水産学部への留学を志望されるご縁が取りなす**奇遇**に期待を馳せるこの頃です。大志を抱かれています皆さんとの日本語、英語、(ポ語)での交信を 電話011-99966-2588、メール [ecohnozawa@gmail.com](mailto:ecohnozawa@gmail.com) で待っています。



フロリアナポリスで開催された国際捕鯨委員会 (IWC) の国際会議に出席した水産界の第一線で活躍中の鹿児島大学水産学部卒業生と現地で交歓した野澤 (左端)。日本はこの会議を最後にIWCを脱退し商業捕鯨に復帰した。



海を怖れず、海を愛し、海を拓け！  
鹿児島大学水産学部練習船

南星丸175t



かごしま丸 1,284t

鹿児島大学水産学部卒

野澤 弘司

[ecohnozawa@gmail.com](mailto:ecohnozawa@gmail.com)

011-99966-2588



鹿児島大学OBの皆さま  
ご協力ありがとうございます！

## Agradecimentos aos Membros dos ex- alunos da universidade de kagoshima !

### 鹿児島大学理学部同窓会南明会

Science Alumni Association of Kagoshima University, Nanmei-kai

会長	川畑 隆	Takashi Kawabata
関東支部 会長	古川 征弘	Yukihiro Furukawa
関西支部 会長	若松 操	Misao Wakamatsu
顧問 (理学部長)	岡村 浩昭	Hiroaki Okamura

〒890-0065 鹿児島県鹿児島市郡元1-21-35 鹿児島大学理学部内 #336 南明会事務局  
TEL: 099-285-8139 FAX: 099-285-8139  
E-mail: dosokai@sci.kagoshima-u.ac.jp  
URL: <https://www.sci.kagoshima-u.ac.jp/dosokai/dosokai/index.htm>

## あらた同窓会

鹿児島大学への留学おめでとうございます！

**Parabéns e sucesso aos novos bolsistas da  
Universidade de Kagoshima!**

鹿児島大学農学部あらた同窓会一同

Associação de Ex- alunos da Faculdade de Agronomia da  
Universidade de Kagoshima – Arata Douso kai

会長 藤田 晋輔

Presidente: Shinsuke Fujita

【事務局】 〒890-0065 鹿児島市郡元1-21-24

鹿児島大学農学部あらた同窓会

TEL&FAX: + 81-099-285-8537

e-mail: arata kai@mc2.seikyuu.ne.jp

<http://arata dousokai.org/>

鹿児島大学で学ぶ留学生を応援します！

鹿児島大学同窓会連合会 会長 冨永茂人

<https://www.kagoshima-u.ac.jp/rengoukai/>

【事務局】

〒890-8580 鹿児島市郡元1-21-24

鹿児島大学総務部総務課 基金・渉外係

TEL: 099-285-3101 FAX: 099-285-3854

e-mail: kikin-sg@kagoshima-u.ac.jp

**Apoiamos e torcemos pelo sucesso dos  
bolsistas internacionais que estudam na  
Universidade de Kagoshima!**

## Shigeto Tominaga

Presidente da Associação de  
Ex-alunos da Universidade de Kagoshima



鹿児島大学医学部医学科同窓会鶴陵会 会長  
鹿児島大学同窓会連合会 副会長

## 高松 英夫

〒890-8520 鹿児島市桜ヶ丘8-35-1

鶴陵会館

Tel : 099-275-6881

Fax : 099-265-9784

E-mail : k5891315@kadai.jp

[kakuryo@m.kufm.kagoshima-u.ac.jp](mailto:kakuryo@m.kufm.kagoshima-u.ac.jp)

Presidente da Associação dos ex-alunos da  
Faculdade de Medicina da Universidade de Kagoshima

## Hideo Takamatsu

Vice - Presidente da Associação de Ex-alunos da  
Universidade de Kagoshima



留学おめでとうございます！  
益々のご活躍をお祈り申し上げます。

鹿児島大学 歯学部 同窓会一同  
会長 村上慎一郎

連絡先

〒890-8544 鹿児島県 鹿児島市 桜ヶ丘8-35-1

鹿児島大学 医歯学総合研究科 研究棟1七階 鹿児島大学歯学部同窓会事務局

TEL/FAX: 099-264-1600





奄美郷土料理祭りにご協力ありがとうございました！  
Obrigado por sua cooperação no projeto KEIHAN !

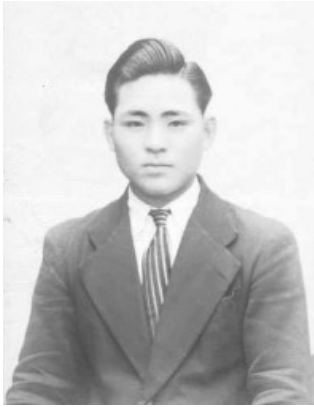


鹿児島茶アンケート結果 回答：84人 Resultados da Enquete do chá Kagoshima Resposta: 84 pessoas

<p>&lt;1&gt; 普段から日本茶を飲んでいますか？ Você consome outro tipo de chá importado do Japão?</p>	<p>&lt;2&gt; 鹿児島県がお茶の生産地であったことを知っていましたか？ Você sabia que Kagoshima produz chá?</p>
<p>はい Sim : 46 いいえ Não : 38</p>	<p>知っていた Sim : 37 知らなかった Não : 47</p>
<p>&lt;3&gt; 普段飲んでいるお茶は？ Qual chá você consome normalmente ? 静岡茶「番茶」松寿園、「玄米茶」「煎茶」宇治の露、「玄米茶」みどり園、「新茶」山本山 Genmai-chá,Uji-chá,Yamamotoyama</p>	
<p>&lt;4&gt; お茶を試飲した感想があれば教えてください。Comentários da degustação do chá.</p>	
<p>高級感がある。香りが良い。まろやかな味。今まで飲んだ中で一番美味しかった。今まで飲んだお茶の中で一番香りが良かった。飲みやすい。パッケージが美しい。香ばしくて美味しかった。</p>	<p>Melhor chá que já tomei em minha vida! Aroma e sabor muito bom. Ótimo, um sabor bem delicado, saboroso bem diferente de outros que tomei, leve. Bom, suave e tragável.</p>



内村 久男さん  
Sr. Hisao Uchimura



内村久男 (92歳) 加世田市出身。1952年にイビウナ市前田農園に入植。1959年にサチコさんと結婚、4人の娘に恵まれた。現在は3人の義理の息子、5人の男の孫、1人の女の子のひ孫に囲まれている。「私の辞書には苦勞と言う言葉は無い」とし「こうして普通に暮らせていることが何よりの幸せ」と話す。みんなに伝えたい事として「喜びをもって一日一日を大切に過ごして下さい」と笑顔を見せた。HISAO UCHIMURA( 92 anos), nascido em Kaseda/Kagoshima. Chegou ao Brasil em 1952 e foi trabalhar na Granja Maeda em Ibiúna. Casou-se com Sachiko san em 1952, tem quatro filhas, três genros, cinco netos homens e uma Bisneta. Perguntado sobre as dificuldades do passado no Brasil, ele respondeu: "Não há palavras de sofrimento no meu vocabulário" e viver normalmente com saúde todos os dias é a sua maior felicidade. A mensagem que o Sr. Uchimura deixa para todos é: Viver cada dia "Taissetsutsuni" sentindo prazer em tudo que é feito.

青山 曙さん Sr. Akira Aoyama



青山曙(87歳) 与論出身。ぶらじる丸に乗り、コチア青年として1957年10月11日にブラジルに到着後、サント・アマロのハマダ農園に入植した。1962年1月にふみさんと結婚。「男一人では不自由で思うように仕事ができない」と故郷からふみさん呼び寄せたとのこと。そのふみさんとの間に4人の子供と7人の孫に恵まれた。「今までの人生で苦勞と感じたことは無く、海外移住と言う自分の夢を実現して、現在も幸せに生きている」と話している。Akira Aoyama (87 anos) Nascido em Yoron / Arquipélago de Amami. Chegou ao Brasil em 11 de outubro de 1957, no Navio Brasil Maru e instalou-se na fazenda Hamada, em Santo Amaro. Chamou a sua conterrânea Sra. Fumi e casou-se em janeiro de 1962 e foi abençoado com quatro filhos e sete netos. "Nunca tive dificuldades na minha vida, alcancei meus objetivos e vivo muito feliz."

イビウナはサンパウロ市の南西 70kmの所にあります。このイビウナに日本人として初めて入植したのが、加世田出身の前田兄弟で、1930年代の初めでした。以来、鹿児島県はもちろん他県の出身の人々が、前田氏兄弟を頼って入植してきました。当時は主に馬鈴薯の栽培をしていましたが、その後トマト、ブドウ、各種野菜栽培、養鶏を営むようになり、現在は各種野菜および花の栽培が主な農業の柱となっています。

第二次世界大戦終了後、数年してコチア青年も渡伯してきました。鹿児島県は移住者を海外に送り出すために県立拓殖講習所を設立して移住を進めており、ここイビウナにも数名の同講習所出身者が集まっていた。イビウナには、この他に呼び寄せで来ている青年も数名いて、「同じ鹿児島県人だから、みんなで集まってみよう。」という事になり、集まったのが1967~8年頃だったと思います。せっかく集まるのだから会の名前をつけようという事になり、「イビウナ薩摩隼人会」が出来ました。

初めのころは男性だけが集まって、ビールを飲みながら四方山話に花を咲かせました。コップで飲むのは面倒だとビール2本分入るドンブリで回し飲みをし、ぶっ倒れるまで本当によく飲んだものです。

「前回は何本飲んだから、今回はこれを超えよう！」と頑張って飲みました。そのうち、奥さん達が参加するようになり、カラオケも始まり、益々賑やかになりました。

イビウナでは単に「隼人会」と多くの人達に呼ばれています。長いこと続いているのが嬉しい限りです。毎年、新年会、旅行、忘年会を実施していて、その他に数回集まっています。仲が良いのが誇りです。

ブラジル鹿児島県人会創立百周年記念誌より抜粋 記事：穂園 佐武郎



2019年イビウナ支部の忘年会 Foto:Bonenkai da Ibiúna 2019

Ibiúna é um município localizado a 70 km ao sudoeste da cidade de São Paulo. Os primeiros imigrantes foram os irmãos Shigemori e Yoshihiko Maeda, oriundos de Kaseda. Isso aconteceu no início da década de 1930.

Na época, a principal atividade era cultivo de batata, passando depois para o cultivo de tomate, uva, hortaliças diversas e avicultura. Atualmente as principais atividades agrícolas são horticultura e floricultura.

Alguns anos após o fim da Segunda Guerra Mundial iniciou-se a imigração dos jovens do Cotia Seinen.

A província de Kagoshima fundou o Centro Provinciano de Treinamento de Colonização para enviar os emigrantes, dando aula sobre situação do exterior aos jovens e promovendo a emigração. Em 1967 ou 1968 esses jovens

oriundos de Kagoshima se propuseram a formação de uma associação onde nasceu a "Associação Satsuma Hayato de Ibiúna". Inicialmente só os homens se reuniam, bebendo cerveja, até que começamos a tomar numa única tigela em que cabia duas garrafas de cerveja, porque os copos não davam conta. Bebíamos realmente muito, até cair. Tentávamos beber sempre mais que da última vez. Mesmo depois que as esposas começaram a participar, bebíamos muito. Começamos a fazer karaokê, e foi ficando cada vez mais animada.

Em Ibiúna, as pessoas chamam esta associação de "Associação Hayato" apenas, mas o que nos deixa muito feliz é esta longevidade. Todo ano realizamos a festa do Ano Novo, a excursão e a festa do fim de ano. O nosso orgulho é a nossa Harmonia.

Texto extraído do livro da comemoração centenário de fundação da Associação Cultural Kagoshima do Brasil ;  
Escritor - Sr. Saburo Hozono



内村 久男  
Hisao Uchimura

イビウナ在住 Ibiúna



昨年に引き続きCOVID-19の影響により県人会の運営費調達の為の恒例イベント開催が困難となっているため、皆様からお寄せいただく会費が大変重要な活動資金となっております。出費多端の折とは存じますが、本年度の会費納入をお願い申し上げます。なお寄付も随時受け付けております。

**年会費額：1家庭につき150リアル、元県費留学生および技術研修生150リアル**

**Valor da Anuidade: R\$ 150,00 por família e R\$ 150,00 por Ex-bolsistas**

Devido o agravamento da Pandemia do COVID-19 e impossibilitados de realizar eventos para arrecadação de fundos para a manutenção da Associação, solicitamos a colaboração de doações conforme a sua disponibilidade e o pagamento de anuidades.

Anuidade R\$150,00 é uma vez por ano!  
会費150リアルのお支払いは1年に1度です

**振込先団体名 Dados Bancários para Transferência :**

Associação Cultural Kagoshima do Brasil (CNPJ : 63.081.756/0001-22)

Bradesco Agência : 0131 C/C : 0149163-6

ITAU Agência : 0036 C/C : 59222-8 ※ ITAU aceita PIX com CNPJ



**訃報 / Falecimentos**

ご冥福をお祈りいたします

名前	出身	没年月日	享年	没地	渡伯年
肥後秀樹 (Hideki Higo)	大島郡笠利町 Oshima-gun Kasari-cho	24/01/2022	82	Ibiuna	SP 1959
有村トミエ (Tomie Arimura)	Santo André - SP	03/02/2022	91	Santo André	SP —
山村敏明 (Toshiaki Yamamura)	南さつま市 Minami Satsuma-shi	06/03/2022	80	Registro	SP 1954
村田垂幸 (Shigeyuki Murata)	曾於郡大崎町 Soo-gun Oosaki-cho	10/03/2022	81	Cotia	SP 1959

**第23回日本祭り 開催決定！ 23º Festival do Japão, Confirmado!**



お待たせいたしました！パンデミックにより2年間延期となっていたブラジル日本都道府県人会連合会主催の日本祭り、本年は7月15,16,17日に開催が決定しました！当会も例年通り鹿児島名産の「かるかんまんじゅう」と「さつま揚げ」に加え、今回は今年の奄美郷土料理祭りで大好評だった「鶏飯」と「かしゃもち」も販売します。なおこの祭りは、会の維持管理のための資金を調達する最大のイベントです。皆さまのご協力をどうぞよろしくお願いいたします。

O Festival do Japão esta de volta! Adiado por dois anos devido à pandemia, será realizado nos dias 15, 16 e 17 de julho deste ano e o Kagoshima Kenjinkai vai estar presente com a sua barraca de culinária típica, oferecendo o famoso karukan-manju e o Satsuma-age. Também estaremos incluindo no cardápio mais pratos típicos como o AMAMI KEIHAN e o KASHA MOCHI, que formam sucesso de vendas no projeto delivery de 2021. Contamos com o apoio de todos os associados na confecção dos pratos e no dia do evento para ajuda nas vendas pois este é o maior evento onde conseguimos arrecadar fundos para a manutenção da nossa sede. Contamos com o apoio e presença de todos !

ご協力ありがとうございました (敬称略)

記事：松村滋樹,野澤弘司,内山久男,青山曙

広告：鹿児島大学OBの方々,笹田ルイス,松村滋樹,野澤弘司,内山久男

Obrigado por sua colaboração!

Artigos: Shigeki Matsumura, Hiroshi Nozawa, Hisao Uchiyama, Akira Aoyama

Anúncio : Membros dos ex-alunos universidade de kagoshima, Luiz Sasada, Shigeki Matsumura, Hisao Uchiyama

